S/13/00a P.P. 1-5 Cases of sorcery and executions for evil

ser.,320 (9) K13/21 F. Vilakazi. 15

Lenda6a izekwa uMfushane Mvelase. I6utho lakhe Izinyosi, kodwa uN uNoyisekazi oyena owayemtshena lezinda6a wase6aThenjini. 1/5

1. Amacala oku6ulala umuntu e6aChunwini na6aThembu

Umuntu namhlanjena kasa6ulawa uma onile njengakuqala. K13/21 Lomuthetho woku6ulala a6antu amakhosi asemaChunwini nawase6aThenjini awu6ona kwaZulu kuyena uShaka 6elu. Uma umuntu onile waye e6izelwa esigcawini kuyothethwa icala lakhe, uma kufumanise ka ukuthi wonile lowomuntu usezo6ulawa. Amakhosi ayefumanisa ukuthi iyona kuyindlela engcono yoku- nciphisa izigangi. Yingako a6antu a6aningi 6a6e yizigcwelegcwele namazimu. Umuntu u6ethi anga6ulala omunye a6ese e6aleka uma e6ona ukuthi kuyicala. Usezophenduka

2 izimuzimu. Uma futhi e6ona ukuthi uyigwala usezo6aleka n6oga ngelinye ilanga uzo6ulawa. Kwakukhona i6utho lokuthetha amacala, leli elinye kungeloku6ulala a6alahlwe amacala a6o. Phela amacala lana ayedlulana nawo njengo6a nanamhlanjena asedlulana. Umuntu u6e6ulawa uma efumaniseka ethakatha, namanga awenzileyo. A6anye njalo 6a6e6ulawela ize njena kakhulu ku6usa uPhakade inkosi yamaChunu noGoza, inkosi ya6aThembu. U6elethwa phambi kwenkosi umuntu uma eqambe amanga. Inkosi ne6utho lokuthetha amacala isizomgwe6a. Uma efumaniseka ukuthi unecala usezo6izelwa a6a6ulali

3 (i6utho) njalo. Lomuntu wayengafi yedwa, waye6ulawa nomuzi wakhe wonke impela ngo6a kwesa6wa uhlo6o olu6i. Kuzothi impahla yakhe idliwe iyona inkosi leyo. Kodwa namhlanjena akusenziwa yingako, sekufumaniseka a6antu a6aningi 6engalungile ngo6a inkovu iphuma ethangeni.

Kuthena kusa6usa uGoza uMafa kaMashwa waphuma nempi yakhe ngo6a wayeyinduna enkulu. Kwase kuvela uku6a 6anqo6e, lapha kade 6eyohlasela khona eQudeni kwaSithole. 6ase 6e6uya nezinkomo a6azidlile. Kwathi uku6a uMafa afike kuGoza wase eveza izinkomo ezimu6alwa enkosi. Wayeseqamba amanga wathi ukuphela kwazo izinkomo. Kuthena kunjalo inkosi

4 yawuthola umoyana ukuthi uMafa uqamba amanga. Yaseyiphaka impi yoku6a a6ulawe e6usuku kanye nomuzi wakhe. UMafa. UMafa lona usehletshelwa uManwiza ukuthi inkosi izothuma

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

impi izoku6ulala namhlanjena e6usuku. Use6opha naye ngalo6o 6usuku usehamba nakokonke okwakhe uMafa nemfuyo yakhe imbala wahamba nayo uMafa. Ithena ifika impi aya6e isamu6ona ukuthi useshonephi.

Enye futhi inda6a eyenzeka ku6usa yena uGoza: Kuthera izinya ezazelapha impi inkosi yazi6iza ukuthi kuhle zizokwelapha uMfunda owayengaguli. Sezishaya amathambo zithi uyagula impela kufuneka elashwe impela. Kwekucetshwe inkosi ngama6omu loku ukwenza. Yayifuna uku6ona ukuthi zelapha
5 ngiqiniso yini. Usethi uma e6ona ukuthi ziyabheda usethi azi6ulawe. Kwasala inyanga yompi yona eyaphumelela ukuthi akaguli lomuntu uyaphila.

Elinyeicala loku6ulala umuntu lalili6i impela ngo6a umuntu uma efumanisiwe waye6ulawa ka6uhlungu impela. Pho-ke nanamhlanjena uyofumanisa ukuthi phakathi kwaMachunu namaThembu umuthakathi akaka6i6ikho kanti kumakholwa a6athakathi se6ande ka6i impela. 6a6ulalana 6odwa ngenda6a yomona. Ukuthakatha kona kuyinto ekhona uma umuntu naye ekuthemba. Nezilwane lezi a6azigi6elayo a6athakathi zikhona ngempela zona. Nomuthi wokudlisa ukhona nowakulumba umuntu. Izinto
6 nami engikengazi 6ona ku6antu.

6 A6athakathi la6a 6ahamba e6usuku 6enga6onwa muntu. Futhi a6embathi lutho uma 6eyathakatha 6ahamba ngomuzimba. A6ahambi 6aqonde 6ahamba nyova ngomanthotwana. Noma 6egi6ele isilwane senta6a 6agi6ela nyova 6abheke ngemuva 6ona sona sibheke ngaphambili. Phela naso sisuke sesafundiswa a6anini 6aso a6athakathi. A6athakathi 6anohlanga ku6ona a6alugca6ayo aphume noma engasathandi ukuphuma. Phela usuke enziwa uhlanga lolo olukuyena. Umfana noma intombazane 6ayihla6a uhlanga isencane impela kuthi uma isikhulile 6ese inikwa amakhu6alo nezinsizi uku6a nayo luyishise uhlanga lungavumi
7 uku6a mayilale ekhaya. Noma ingazi nje ukuthi iyaphi isizohamba eye emuzini ezula zule phandle.

uMajila, umuthakathi omukhulu wafumaniswa emuzini

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ser. 320
kaKukula Ndlela e6usuku. Kuthena um ku6uzwa ukuthi ufunani wathi naye akazi ukuthi yini emenza uku6a ahambe yonke imizi ya6antu njena futhi e6usuku. A6antu 6enkosi 6ase6ephelile uMajila nenkosikazi yakhe. Kuthe uma esesecalaleni washo ukuthi akayedwa unenkosikazi yakhe. Pho-ke wayesethi kk kuhle uku6a a6antwana 6akhe 6akhishwe uhlanga olu6azulisayo. Kwa6uzwa ukuthi likuphi walikhomba. Pho-ke 6a6ulawa 6o6a6ili nayo inkosikazi yakhe zonke, nezingane zakhe za6ulawa. Usekhomba nemikhovu yakhe lapho x ikhona. ~~Imikhovu~~

8 Imikhovu a6ase6afa 6ayavuswa emathuneni uma 6asandekufa. Kuvuswa isithunzi somuntu. Sikhulume. Kodwa sikhuluma ngokuthefula. Yona-ke idla amavovo njengenngulu6e. Ufufunyane lolu osolugcwele izwelo lonke iyona imikhovu. A6akuqala 6a6eyifihla emahlathini nasemaweni ilandwa kusihlwa i6uye iyovalelwa. A6amanjena 6ayimbela phansi. Eyamanjena ezacile kuneyakuqala ngo6a ayitholi ukuthokoza idlale. Kwathi usikhosane ukufakazela lomuntu kancane. uSikhosane lona uzakamana uthe uma efika wathi, "Mulamu wami sengi6aqedile a6antu," Wathi, "6engiye eManzamnyama ngilande imikhovu

9 embili khona kwaSithole." Wathi, "Uma ethi uyakhombisa wakhuza umhlola uma. Kwathi ngo6a naku uyisiyoni kwese kuya6aleka okuyimikhovu kaSikhosana. Akalalanga kwethu ngalelolanga. UMama wavukwa umoya kwacishe ukusa. Phela iziyoni lezi zinemumoya. Wahamba engavalelisanga uSikhosana. Loku akuyona inganekwane iqiniso.

A6antu 6esa6a ukungena emigodini yemikhovu kaMajila. 6ayishisela phakathi yafela khona uma 6esho. Phela uma umuthakathi ezogi6ela imfene imithi usheshe ayilungise ngo6a phela iphathwa ngemithi ukuze nayo ithambe futhi ilungele kona ukuthakatha. Uzothi umuthakathi uma e6ona ukuthi uyesa6a ukuvuvuzela umuthi yena 6ese ethuma yona imfene

~~320~~ /10 yakhe iyovuvuzela. & Futhi uma kukhona okungimfene ayiyi. Njalo kuhlolwa ngayo nokuthi a6antu se6elele yini x kulowomuzi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kukhona futhi umuthi wokulalisa a6antu masishane. Kuze ku6enamhlanjena kuvamile uku6a a6antu 6amelamele umthakathi kumbe eyedwa ehambaze kumbe ekwelele yona imfene. Uma se6esola a6antu komutshe umuzi kuye kuthathwe. Izinsizwa ziyogeza kahle impela emini zigeze nezinduku zazo namabheshu a azo. Kuthe umthakathi anga6ezwange phunga lomulilo. Kwesinye 6azomuthelela izintelezi 6azungeze umuzi. Kuthi uma umathakathi eza 6am6one 6ese 6ethula 6onke. Kuthi phela ugijima a6uye ame aqalaze agijima nyovana. Uzothi uma ephakathi 6ese 6ehlanganisa zonke izintu6a. A6a E6ezishiyelwe

11 yena uku6a angene. Usezo6anjwa. Asiwe enkosini, namadoda emelele lawomacala. Kuzo6izwa 6onke a6antu uku6a ma6azomu6ona. Usezo6ulawa nomuzi wakhe wonke. Yena-ke uzojojwa ngezinti ngamudidini ziphume ngomulomo. Aze afe enziwa njalo anganikwa thu6a lokukwenziwa i6utho loku6ulala. Kmm Kokunye kufakwe insimbi eziko eshisaya usezo6anjwa afakwe yona insimbi leyo ngemuva emudidini ashe afe masishane. Phekungenzeki ukuthi umthakathi anga6anjwa noma manjena asehlula njena umuthakathi, ngo6a a6antu se6esa6a manje. 6athi noma 6emu6ona 6a6aleke. Futhi a6asanaki ukumulalela e6usuku umntakathi. Nezithelezi a6asazenzi. Nomthakathi useze adele yena azihambele.

12 Umthakathi 6ekungendoda yalutho ngo6a u6ehlala enovala njalo. Na6antu 6e6emesa6a umthakathi. U6ehlalisa okwezindloli ezazandile ngesikhathi sikaGoza noPhakade. Nezindloli uma zi6anjiwe 6ezi6ulawiswa okwakhe umthakathi. Kwakwesa6shwa ukuthi umthakathi uzothakatha inkosi. 6ona a6athakatha emuzini wenkosi 6e6engada6uli ngo6a phela inkosi inezinyanga zomuzi wayo xzelx eze lapha nempi. Ezinye noma 6ezingahlali emuzini wenkosi, kodwa 6eziwenza umuthi nsukn nsuku zonke. Ziwunike izinceku uku6a zicele umuzi wenkosi malanga onke. 6ekukhona ne6utho eligcina umuzi wenkosi. EmaChunwini i6utho loku6ulala 6eku Ku6aThembu kumagcinana.

13 UMakula naye wa6anjwa eyothakatha emuzini wenkosi. Kodwa lomuntu kwakuwuyena. Owaye ne6utho loku6ulala a6athakathi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kuthena uma eseganwa waganwa intombi yomthakathi. Yena wayengeyena impela umthakathi. Kuthena ngelinye ilanga elele kwathi inkosikazi yakhe yamugca6a elele. Uthena evuka u usezwa kushoshozela. Wayekade edakiwe. Usethi kunkosikazi wakhe, "Ngiya6ona ngilimele; ngizwa kuyashoshozela lapha ngemuva inkosikazi inganaki njena." Naye futhi athule. Isimelapha ikosikazi intombazane kasiPhethu. USiphethu lona wayesolwa. Pho-ke uyise kaMakula, wayengayifuni intombi kaSiphethu. Kuthena uku6a afumaniswe emuzini wenkosi usema njena. Sekuphuma inceku yenkosi isim6ona emile

14 Iya6uza ukuthi "Ufunani lapha," uthi "Kuthi angize lapha. Futhi akungiqali." Inkosi isithi kuhle ku6izwe izinya ne6ala zifika ngakusasa. Sezimelapha sekufumaniseka ukuthi inkosikazi lona yayingakaqedi ukumulungisa. Usethi uma esesindile usewazidakisa inkosikazi, isithi iphinda loko Kanti uyezwa manjena useyeka uthena uma isiqede ukumgca6a inkosikazi, isithi ithatha umuthi usevuka uthe ethi wenzani yase iphandle. Uthena ethi uxosha yena umkhakhe kanti sewuyise. Sekuphuma wonke umuzi izinsizwa zimuxosha useze uyema. Usesiwa enkosini use6izelwa a6antu nezingane. Kuthiwe mazizenzele ezikuthandayo kuyena. Kwase ku6aswa ilanga6i lomulilo useshiswa e6oshiwe izandla nezinyawo. Intombazane aya6e isa6onwa njalo njena.

15 UPhakade na6athakathi uthena uku6ona ukuthi amazimu avimbezele, wayesethi kuhle uku6a amazimu anikwe a6athakathi ngo6a se6ehluphile. Uwathi kuhle a6athakathi 6azwiswe u6uhlungu. 6akhishwa amehlo 6ebhekile. 6ese 6esiwa kwankatha. Kundawo lapho amazimu ayade khona eMashunqa. Kodwa aye-ngasandile ka kakhulu ayese6alekile amaningi. Amazimu ada futhi ase e6uya edla 6ona a6antu 6enkosi. Inkosi isithuma ulukwazi i6utho uku6ulala wona amazimu. Se6ewa6ulala amanye. Amanye a6aleka impela. Ukuphela kwawo impela amazimu. Ngapheshaya koThukela. NoShaka wayengawafuni ngo6a ayinciphisa a6antu 6akhe. NoMathatisi wakhipheka impela. A6antu 6akhe 6aphela . UMa6ise inkosi yamaNgwana axoshwa uMoshesh eTransvaal. Uyena futhi uMoshesh awa6utha i6utho lama-zimu. Asuke onke a6aleka akwela lona uNdi. End. S. 320

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.